

Traiter, explorer, et
analyser des **corpus** :
quels apports pour la
société ?

Jeudi 6 février 2020



JOURNÉE D'ÉTUDES AFLA

UN CORPUS ET DES ÉMOTIONS POUR L'ENSEIGNEMENT

Cristelle Cavalla


UNIVERSITÉ
**SORBONNE
NOUVELLE**
PARIS 3

Membre de l'Université Sorbonne Paris Cité

DILTEC - EA 2288
Didactique des langues,
des textes et des cultures

PRÉSENTATION

Traiter, explorer, et
analyser des **corpus** :
quels apports pour la
société ?

Jeudi 6 février 2020



1. Un corpus numérique pour l'enseignement
2. Des émotions à enseigner
3. Enseigner le lexique des émotions avec un corpus numérique

Traiter, explorer, et
analyser des **corpus** :
quels apports pour la
société ?

Judi 6 février 2020



JOURNÉE D'ÉTUDES AFLA

1. UN CORPUS NUMÉRIQUE POUR L'ENSEIGNEMENT

UNE ANR – DES LINGUISTES – DES TALISTES – DES DIDACTICIENS

UNIVERSITÉ
**SORBONNE
NOUVELLE**
PARIS 3

Membre de l'Université Sorbonne Paris Cité

DILTEC - EA 2288
Didactique des langues,
des textes et des cultures

PROJET EMOLEX : EMOPROF

O. Kraif
I. Novakova
A. Tutin
F. Grossmann
C. Cavalla

DÉCONNEXION - FR EN

EmoBase

- Applications du corpus 'EMOLEX' -

ANR DFG UNIVERSITÉ Stendhal UNIVERSITÉ zu Köln UNIVERSITÄT OSNABRÜCK

Accueil Description **cristelle** Applications

Utilisateur connecté
Cristelle Cavalla

Mes données

Optimisé pour : Google Chrome - Mozilla Firefox

Nombre de visites : 14003

Télécharger la documentation méthodologique sur les applications d'EmoBase : [\[PDF\]](#)

EMOCONC OUVRIR
Il s'agit d'une application d'exploration du corpus Emolex, centrée sur l'étude des profils combinatoires des unités lexicales. Les profils combinatoires sont caractérisés par des lexicogrammes, des tableaux enregistrant les collocations syntaxiques les plus fréquents, accompagnés de mesures d'association. EmoConc permet de comparer les profils combinatoires de plusieurs pivots, mais aussi d'afficher des concordances autour d'un pivot précis dans un contexte donné (en précisant par exemple ses collocations). Il est destiné principalement à la recherche et à l'étude linguistique.

EMOLING OUVRIR
Il s'agit des interfaces 'Emogrammes' et 'Structures actancielles' développées dans le cadre du projet Emolex, destinées principalement aux linguistes.

EMOPROF OUVRIR
Il s'agit d'une application destinée aux enseignants de Français Langue Etrangère (FLE) souhaitant créer des activités à partir du lexique des émotions étudié dans le cadre du projet européen EMOLEX. Afin d'aider les enseignants dans la création d'activités, plusieurs exemples de séquences pédagogiques, intégrant la conception de cartes mentales, ont été élaborés.

2013 © Emolex/EmoBase - Crédits

- Trois entrées :

- EmoConc, EmoLing : interrogations du corpus pour analyses linguistiques

→ **Lexicoscope**

- **EmoProf** : corpus avec séquences didactiques

CORPUS : QUANTITÉ POUR TROUVER DES ÉLÉMENTS

EmoProf

BienvenueVocabulaire présélectionnéVocabulaire complet

Champs sémantiques	<input type="checkbox"/> Admiration <input type="checkbox"/> Colère <input type="checkbox"/> Déception <input type="checkbox"/> Jalousie <input type="checkbox"/> Joie <input type="checkbox"/> Mépris <input type="checkbox"/> Respect <input type="checkbox"/> Surprise <input type="checkbox"/> Tristesse <input type="checkbox"/> TOUS ?
Mot(s) de base (Pivot)	<input type="text" value="p.ex. surprise, fasciner"/> C ?
Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat. Gr.)	<input type="text" value="p.ex. N,V"/> ?
Mot(s) associé(s) (Collocatif)	<input type="text" value="p.ex. avoir, toujours"/> ?
Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat. Gr.)	<input type="text" value="p.ex. V,Adv"/> ?

Afficher

Vers la séquence ...

Corpus journalistique
120M de mots
2007-2008 : Le
Monde, Le Figaro,
Ouest-France

Corpus littéraire
15M de mots
1950-2000 :
littérature
contemporaine ⁵

CORPUS : QUALITÉ POUR LE SENS DES ÉLÉMENTS

EmoProf

[Bienvenue](#)
[Vocabulaire présélectionné](#)
[Vocabulaire complet](#)

Admiration
 Colère
 Déception
 Jalousie
 ...
 Tous ?

Mépris
 Respect
 Surprise
 Tristesse

Champs sémantiques

Mot(s) de base (Pivot) **C** ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.) ?

Mot(s) associé(s) (Collocatif) ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.) ?

Afficher

[Télécharger le tableau](#)
[Vers la séquence ...](#)

Champ sémantique

Champ sémantique	Pivot	Cat.Gr.	Collocatif	Cat.Gr.	Construction	Valeur sémantique	Fréquence	Exemples
ADMIRATION	<u>fasciner</u>	V	d'emblée	Adv	<u>fasciner</u> d'emblée	ASPECT INCHOATIF ASPECT PHASIQUE	2	afficher
ADMIRATION	<u>fasciner</u>	V	toujours	Adv	<u>fasciner</u> toujours	ASPECT ITERATIF ASPECT PONCTUEL	73	afficher

V: fasciner

Champ sémantique

Valeur sémantique

Traiter, explorer, et
analyser des **corpus** :
quels apports pour la
société ?

Judi 6 février 2020



2. DES ÉMOTIONS À ENSEIGNER

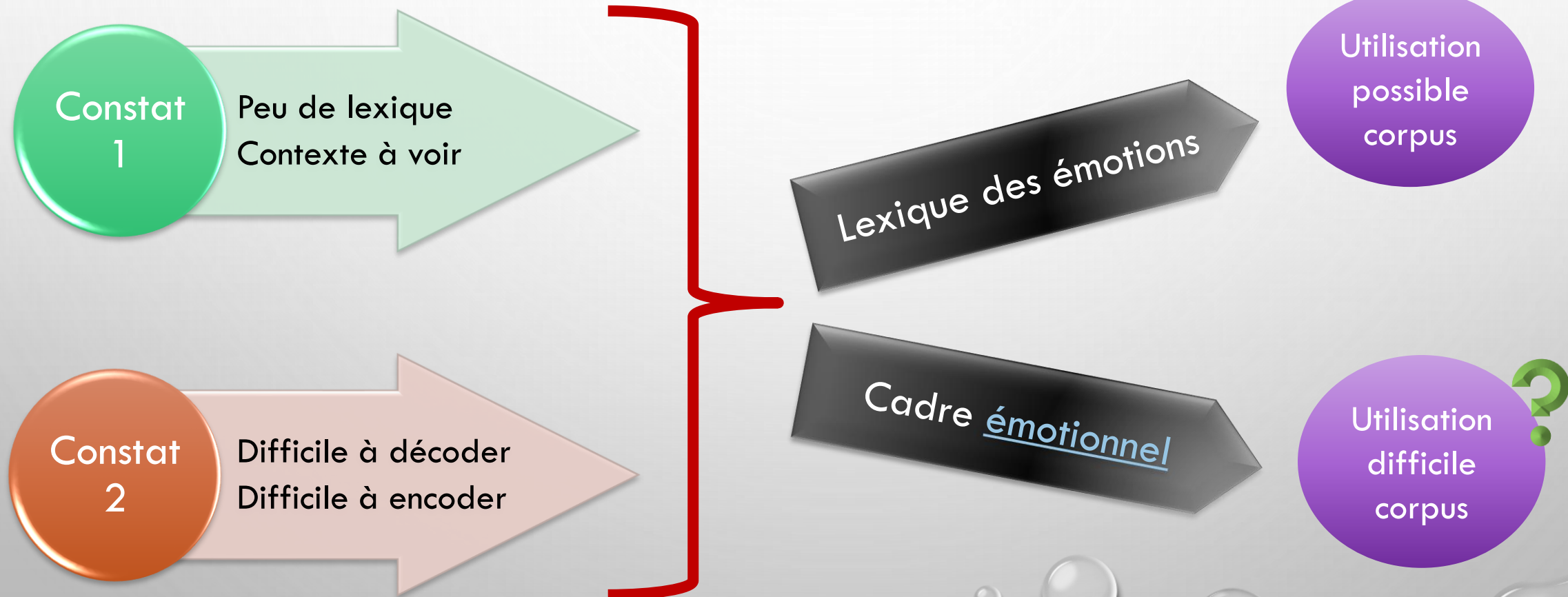
ENSEIGNER LE LEXIQUE DES ÉMOTIONS EN CLASSE DE FLE



Membre de l'Université Sorbonne Paris Cité

DILTEC - EA 2288
Didactique des langues,
des textes et des cultures


CONTEXTE DES ÉMOTIONS : CONSTATS



LE CADRE ÉMOTIONNEL : CONTENU

- Savoir exprimer des émotions
- Savoir décoder les émotions des interlocuteurs

- LEXIQUE
- MISE EN SCÈNE
- GESTUELLE



Provoque un
ressenti
émotionnel chez
l'interlocuteur

Traiter, explorer, et
analyser des **corpus** :
quels apports pour la
société ?

Jeudi 6 février 2020



JOURNÉE D'ÉTUDES AFLA

3. ENSEIGNER LE LEXIQUE DES ÉMOTIONS AVEC UN CORPUS NUMÉRIQUE

UNIVERSITÉ
**SORBONNE
NOUVELLE**
PARIS 3

Membre de l'Université Sorbonne Paris Cité

DILTEC - EA 2288
Didactique des langues,
des textes et des cultures

PRÉSENTATION DE L'INTERFACE

1. Vocabulaire préselectionné :
lexies des séquences

2. Vocabulaire complet :
toutes les lexies de la BDD

Sélection de la base

Sélection du collocatif

Filtre par
champ, pivot,
collocatif,
valeur
sémantique

EmoProf

Bienvenue | **Vocabulaire préselectionné** | **Vocabulaire complet**

Champs sémantiques

Admiration, Colère, Désapprobation, Jalousie, Joie, Mépris, Respect, Surprise, Tristesse

TOUS ?

Mot(s) de base (Pivot): ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.): ?

Mot(s) associé(s) (Collocatif): ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.): ?

Afficher les résultats

Classement au choix

Champ sémantique	Pivot	Cat.Gr.	Collocatif	Cat.Gr.	Construction	Valeur sémantique	Fréquence	Exemples
ADMIRATION	<u>admiration</u>	N	être	V	être en <u>admiration</u>	EXPERIENCIATION PRESENCE EXPERIENCIATION NEUTRE	40	<input type="button" value="afficher"/>
COLERE	<u>colère</u>	N	être	V	être en <u>colère</u>	EXPERIENCIATION PRESENCE EXPERIENCIATION NEUTRE	659	<input type="button" value="afficher"/>

Nombre de résultats: 2

TYPE DE SÉQUENCE



The screenshot shows the top of the ÉMOLEX interface. At the top, it says 'ÉMOLEX' and 'Support didactique - FLE'. There is a red and white pixelated logo on the right. Below this is a navigation bar with a red arrow icon on the left and a red circle with the word 'Guide' on the right. The main content area is titled 'Exemples de séquences pédagogiques' in red. Below the title are two items, each preceded by a red diamond icon: 'Champ lexical : Colère' and 'Champ lexical : Respect'.

Principe de classement et manipulation

Pistes didactiques guidant l'enseignant dans l'utilisation du corpus

Travail explicite pour mémorisation en associations

Consignes précises pour guider

Exemples d'extractions et d'utilisation des extractions

Extractions au sein d'un parcours

Utilisation des extractions via des Cartes Mentales

REQUÊTES SUR CORPUS : CROISEMENTS DE DONNÉES

Champ : Surprise

Base : étonnement, étonner

Collocatifs : aucun

Bienvenue **Vocabulaire présélectionné** Vocabulaire complet

Champs sémantiques Admiration Colère Déception Mépris TOUS ?
 Respect Surprise

Mot(s) de base (Pivot) **C** ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.) ?

Mot(s) associé(s) (Collocatif) ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.) ?

Afficher

Télécharger le tableau

Vers la séquence ...

= Tous les collocatifs autour de « étonnement » et « étonner »

Filtrer:

Champ sémantique	Pivot	Cat.Gr.	Collocatif	Cat.Gr.	Construction	Valeur sémantique	Fréquence	Exemples
SURPRISE	<u>étonner</u>	V	plus	Adv	<u>étonner plus</u>	INTENSITE FORTE	79	afficher
SURPRISE	<u>étonner</u>	V	encore	Adv	(s') <u>étonner encore</u>	ASPECT ITERATIF ASPECT PONCTUEL	68	afficher
SURPRISE	<u>étonner</u>	V	toujours	Adv	<u>étonner toujours</u>	ASPECT ITERATIF ASPECT PONCTUEL	65	afficher
SURPRISE	<u>étonnement</u>	N	grand	Adj	grand <u>étonnement</u>	INTENSITE FORTE	53	afficher
SURPRISE	<u>étonner</u>	V	sembler	V	sembler (s') <u>étonner</u>	MANIFESTATION EXTERNE	37	afficher
SURPRISE	<u>étonner</u>	V	finir	V	ne pas finir de <u>étonner</u>	ASPECT NON-PONCTUEL	37	afficher

REQUÊTES SUR CORPUS : CROISEMENTS DE DONNÉES

Tous les champs

Cat. Gr. de la base (pivot) : N

Cat. Gr. du collocatif : V

Bienvenue **Vocabulaire présélectionné** Vocabulaire complet

Champs sémantiques Admiration Colère Déception Mépris TOUS ?
 Respect Surprise

Mot(s) de base (Pivot) **C** ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.) ?

Mot(s) associé(s) (Collocatif) ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.) ?

Afficher

Télécharger le tableau

Vers la séquence ...

Filtrer:

= Tous les N de tous les champs associés à tous leurs V.

Champ sémantique	Pivot	Cat.Gr.	Collocatif	Cat.Gr.	Construction	Valeur sémantique	Fréquence	Exemples
COLERE	<u>colère</u>	N	être	V	être en <u>colère</u>	EXPERIENCIATION PRESENCE EXPERIENCIATION NEUTRE	659	afficher
SURPRISE	<u>surprise</u>	N	avoir	V	avoir <u>surprise</u>	EXPERIENCIATION PRESENCE EXPERIENCIATION NEUTRE	570	afficher
COLERE	<u>colère</u>	N	provoquer	V	provoquer <u>colère</u>	ASPECT INCHOATIF ASPECT PHASIQUE CAUSATIVITE VSA	295	afficher

REQUÊTES SUR CORPUS : CROISEMENTS DE DONNÉES

Tous les champs

Cat. Gr. de la base (pivot) : N

Cat. Gr. du collocatif : adj, adv

Bienvenue **Vocabulaire présélectionné** Vocab

Champs sémantiques Admirat Resp

Mot(s) de base (Pivot) TOUS ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.) C ?

Mot(s) associé(s) (Collocatif) ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.) ?

Afficher

Deux catégories de collocatifs : Adj, Adv

Télécharger le tableau

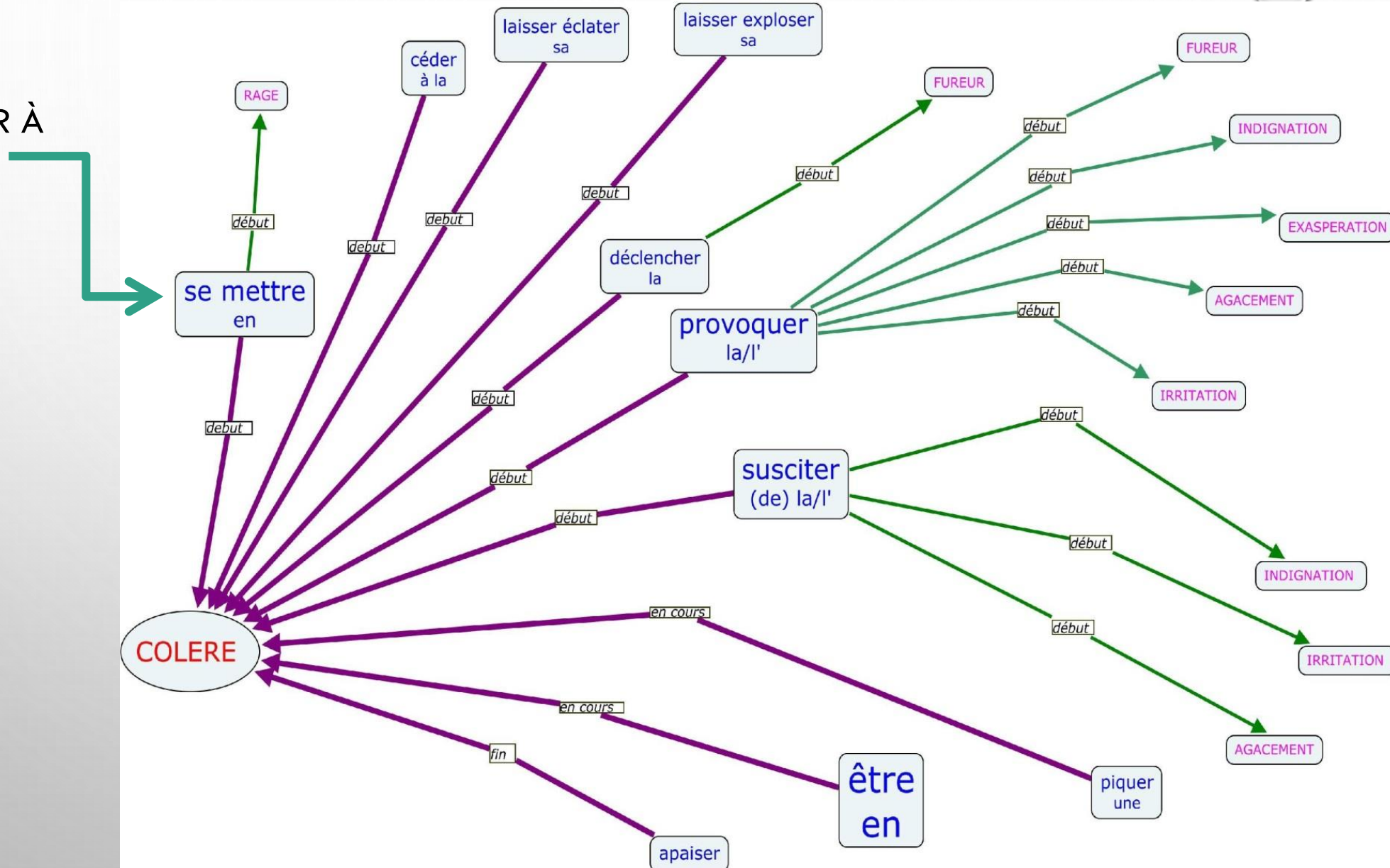
Vers la séquence ...

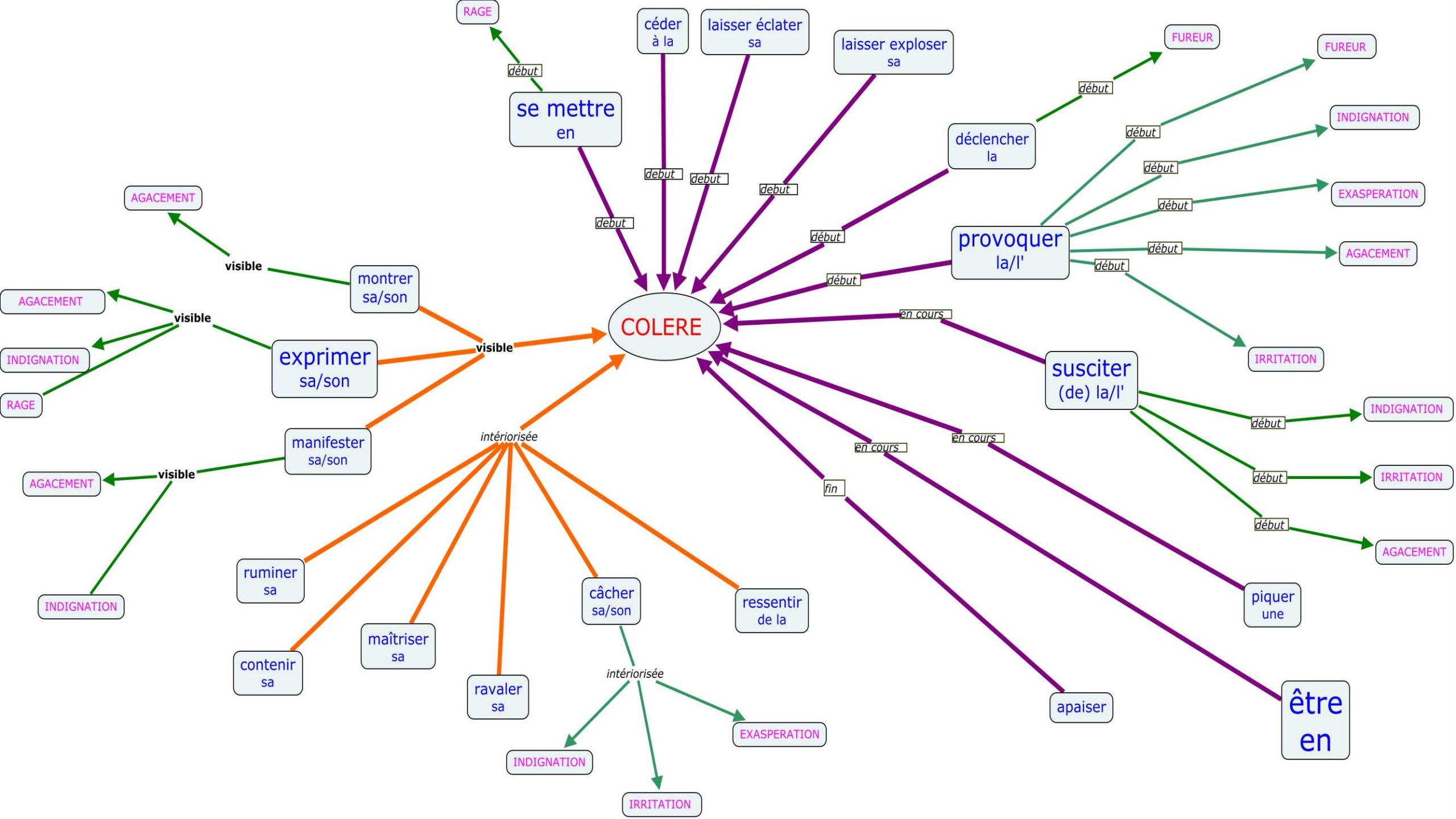
= Tous les N de tous les champs associés à tous leurs adj. et leurs adv.

Filtrer:

Champ sémantique	Pivot	Cat.Gr.	Collocatif	Cat.Gr.	Construction	Valeur sémantique	Fréquence	Exemples
ADMIRATION	<u>admiration</u>	N	beaucoup	Adv	beaucoup d' <u>admiration</u>	INTENSITE FORTE	30	afficher
DECEPTION	<u>déception</u>	N	beaucoup	Adv	beaucoup de <u>déception</u>	INTENSITE FORTE	15	afficher
MEPRIS	<u>mépris</u>	N	peu	Adv	un <u>peu</u> de <u>mépris</u>	INTENSITE FAIBLE	7	afficher
MEPRIS	<u>mépris</u>	N	tant	Adv	<u>tant</u> de <u>mépris</u>	INTENSITE FORTE	5	afficher
RESPECT	<u>respect</u>	N	beaucoup	Adv	X avoir <u>beaucoup</u> de <u>respect</u> pour Y	INTENSITE FORTE	83	afficher
RESPECT	<u>estime</u>	N	beaucoup	Adv	<u>beaucoup</u> d' <u>estime</u> pour qqn	INTENSITE FORTE	21	afficher

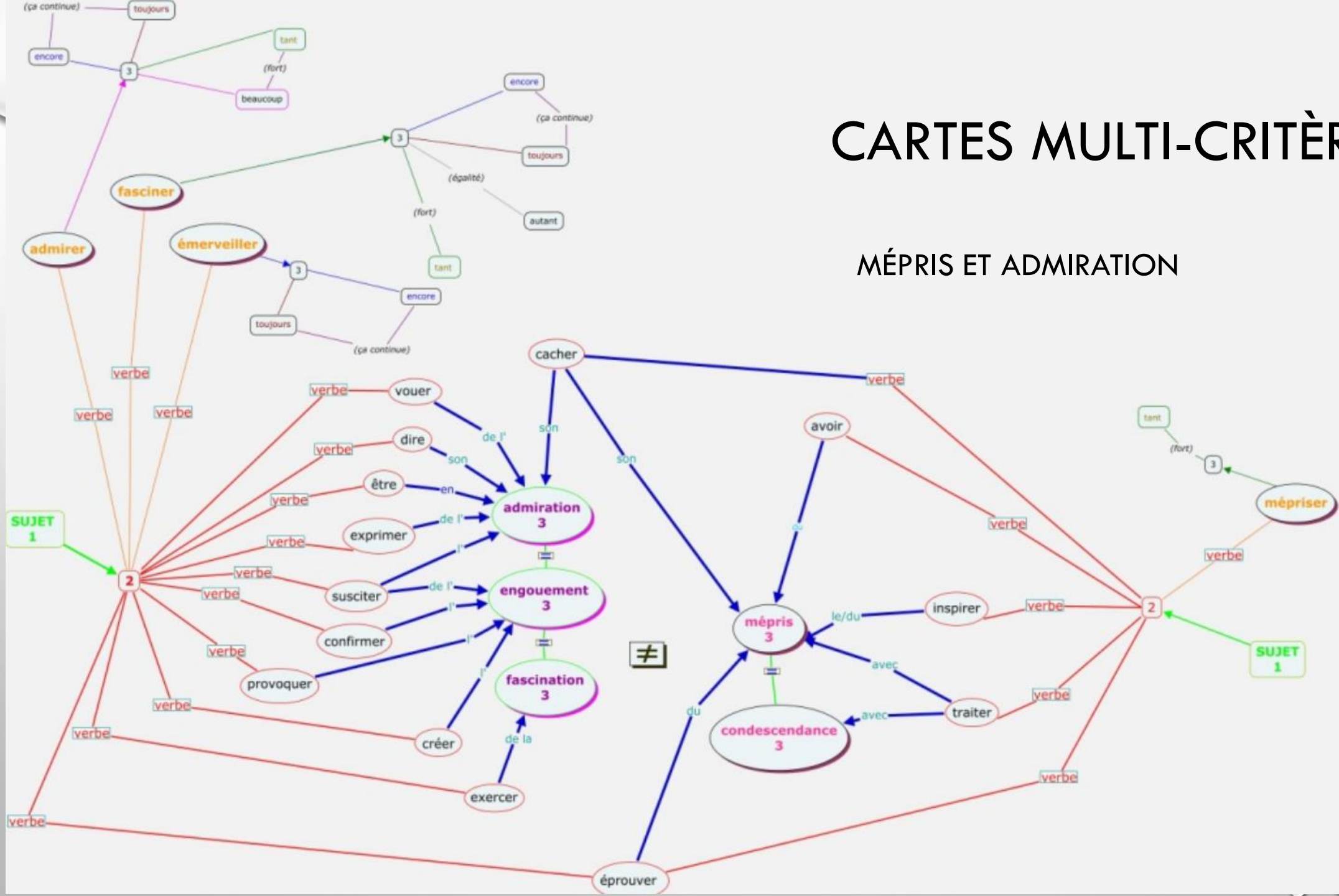
NOUS VOULONS ARRIVER À





CARTES MULTI-CRITÈRES

MÉPRIS ET ADMIRATION



Traiter, explorer, et
analyser des **corpus** :
quels apports pour la
société ?

Jeudi 6 février 2020



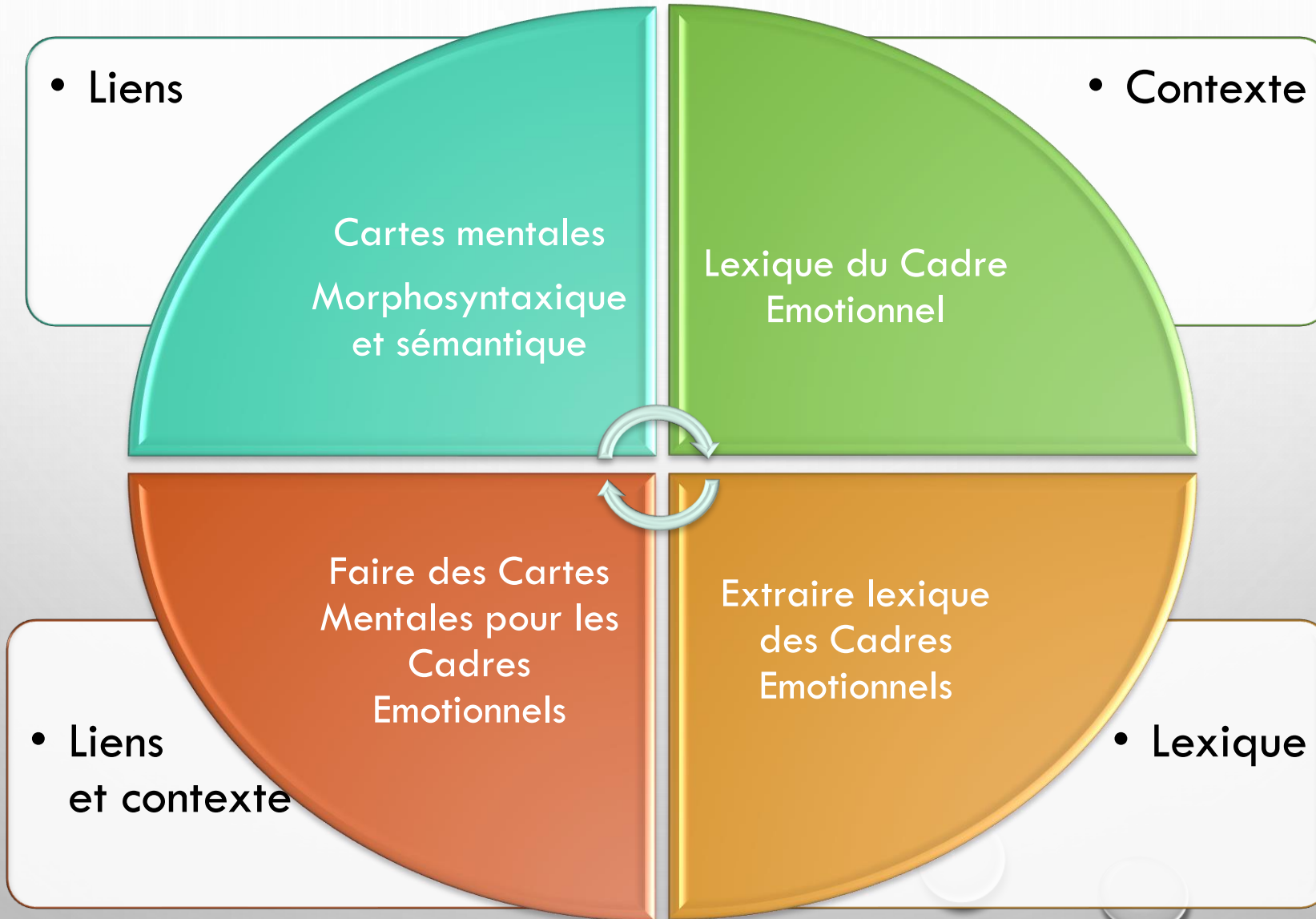
POUR CONCLURE

UNIVERSITÉ
**SORBONNE
NOUVELLE**
PARIS 3

Membre de l'Université Sorbonne Paris Cité

DILTEC - EA 2288
Didactique des langues,
des textes et des cultures

POUR CONCLURE



Traiter, explorer, et
analyser des **corpus** :
quels apports pour la
société ?

Jeudi 6 février 2020



JOURNÉE D'ÉTUDES AFLA

MERCI

UN CORPUS ET DES ÉMOTIONS POUR L'ENSEIGNEMENT

Cristelle.Cavalla@sorbonne-nouvelle.fr


UNIVERSITÉ
**SORBONNE
NOUVELLE**
PARIS 3

Membre de l'Université Sorbonne Paris Cité

DILTEC - EA 2288
Didactique des langues,
des textes et des cultures